

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 309

44e jaargang

6 november 2001

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2001/C 309/01	Door de Europese Centrale Bank toegepaste rentevoet voor de basisherfinancieringstransacties: 3,75 % per 1 november 2001 — Wisselkoersen van de euro	1
2001/C 309/02	Wisselkoersen van de euro	2
2001/C 309/03	Wisselkoersen van de euro	3
2001/C 309/04	Steunmaatregelen van de Staten — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 55/2001 (ex NN 98/2000) — Captive verzekeringen Ålandseilanden ⁽¹⁾	4
2001/C 309/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2602 — Gerling/NCM) ⁽¹⁾	10
2001/C 309/06	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2562 — Bertelsmann/France Loisirs) ⁽¹⁾	11
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
2001/C 309/07	Uitnodiging tot het indienen van voorstellen voor projecten van gemeenschappelijk belang op het gebied van trans-Europese telecommunicatienetwerken — Algemene diensten en toepassingen — Uitnodiging TEN-Telecom 2001/2 ⁽¹⁾	12



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Door de Europese Centrale Bank toegepaste rentevoet voor de basisherfinancieringstransacties ⁽¹⁾:**3,75 % per 1 november 2001****Wisselkoersen van de euro ⁽²⁾****5 november 2001***(2001/C 309/01)*

1 euro	=	7,448	Deense kroon
	=	9,5117	Zweedse kroon
	=	0,6162	Pond sterling
	=	0,8961	US-dollar
	=	1,4272	Canadese dollar
	=	109,3	Japanse yen
	=	1,4713	Zwitserse frank
	=	7,9515	Noorse kroon
	=	94,61	IJslandse kroon ⁽³⁾
	=	1,7665	Australische dollar
	=	2,1595	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,578	Zuid-Afrikaanse rand ⁽³⁾

⁽¹⁾ Rentevoet die is toegepast op de laatst uitgevoerde transactie vóór de opgegeven dag. In geval van een tender met variabele rente, verwijst deze rentevoet naar de marginale interestvoet.

⁽²⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

⁽³⁾ Bron: Commissie.

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**2 november 2001**

(2001/C 309/02)

1 euro	=	7,4483	Deense kroon
	=	9,5336	Zweedse kroon
	=	0,6183	Pond sterling
	=	0,9056	US-dollar
	=	1,4464	Canadese dollar
	=	110,05	Japanse yen
	=	1,4741	Zwitserse frank
	=	7,969	Noorse kroon
	=	94,71	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,7864	Australische dollar
	=	2,1861	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,6919	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**1 november 2001**

(2001/C 309/03)

1 euro	=	7,4481	Deense kroon
	=	9,585	Zweedse kroon
	=	0,6206	Pond sterling
	=	0,9097	US-dollar
	=	1,4486	Canadese dollar
	=	110,72	Japanse yen
	=	1,4725	Zwitserse frank
	=	7,985	Noorse kroon
	=	94,92	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,7781	Australische dollar
	=	2,1823	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,5935	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 55/2001 (ex NN 98/2000) — Captive verzekeringen Ålandseilanden

(2001/C 309/04)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie heeft Finland bij schrijven van 11 juli 2001, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie overheidssteun
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 12 42.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Finland worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

I. PROCEDURE

De betrokken maatregel is op 15 juli 1998 medegedeeld aan de Commissie. De kennisgeving kan juridisch evenwel niet als een aanmelding worden beschouwd aangezien de relevante steunmaatregel reeds in werking was getreden vóór het schrijven van de Finse autoriteiten en voordat de Commissie een standpunt had ingenomen. Verschillende verzoeken om inlichtingen werden gericht tot de permanente vertegenwoordiging van Finland bij de Europese Unie. Uit de antwoorden is gebleken dat de desbetreffende maatregel sinds de inwerkingtreding ervan nooit is toegepast.

II. BESCHRIJVING

Algemeen

Deze steunmaatregel is door de Ålandseilanden ingevoerd met het oog op de toepassing ervan op hun grondgebied. Op 9 december 1993 trad een wijziging van de belastingwet van de lokale regering in werking op de Ålandseilanden. Volgens die wijziging komen Captive-verzekeringsmaatschappijen die aan bepaalde hieronder vermelde voorwaarden voldoen, in aanmerking voor een belastingvoordeel ten aanzien van het normale tarief van de vennootschapsbelasting. Deze maatregel is vervolgens gewijzigd in 1995, 1996, 1997, 1998 en 1999.

De eerste relevante maatregel

Ingevolge de wijziging van 9 december 1993 betaalden Captive-verzekeringsmaatschappijen een totale vennootschapsbelas-

ting van 15 % in plaats van het normale tarief van 25 %. Derhalve genoten die ondernemingen in vergelijking met andere ondernemingen een voordeel van 10 %. Het nettovoordeel van de Captive-verzekeringsmaatschappijen op de Ålandseilanden schommelt omdat het voordeel de wijziging van het normale tarief van de vennootschapsbelasting volgt: in 1996 bedroeg het voordeel 11 %, in 1997 10 %, in 1999 9,6 %.

Voorwaarden

Captive-verzekeringsmaatschappijen op de Ålandseilanden konden slechts in aanmerking komen voor het belastingvoordeel mits de onderstaande voorwaarden waren voldaan:

- a) alle aandelen of deelbewijzen van de onderneming zijn in handen van een en dezelfde buitenlandse eigenaar;
- b) alleen de eigenaar van de onderneming of zijn dochteronderneming kan optreden als verzekeringnemer, en;
- c) het dagelijkse beheer van de onderneming is in handen van een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die in de provincie Åland activiteiten uitoefent die aan een kennisgevings- of vergunningsplicht zijn onderworpen.

Wijzigingen van de eerste maatregel welke relevant zijn voor onderhavige staatssteunprocedure

Op 1 oktober 1995 werd de maatregel gewijzigd en uitgebreid (wat voorwaarde a) in de bovenstaande paragraaf betreft) zodat de toepassing ervan betrekking zou hebben op Captive-verzekeringsmaatschappijen met een en dezelfde binnenlandse eigenaar. In de context van deze staatssteunprocedure wordt aangenomen dat laatstgenoemde wijziging, die op 1 oktober 1995 van kracht werd, had moeten worden aangemeld op grond van de staatssteunvoorschriften.

III. BEOORDELING

Om als staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag te worden beschouwd moet een maatregel voldoen aan de volgende vier criteria.

In de eerste plaats moet de maatregel de begunstigden een voordeel verschaffen dat de kosten verlicht die zij normaal moeten dragen. De vrijstelling van de verplichting het volledige bedrag van de vennootschapsbelasting te betalen, voldoet aan dit criterium met betrekking tot de Captive-verzekeringsmaatschappijen zelf en het concern waartoe zij behoren.

In de tweede plaats moet het voordeel door de staat worden toegekend of met staatsmiddelen worden bekostigd. Het verlenen van een belastingvermindering houdt een derving van belastinginkomsten in hetgeen overeenkomt met het gebruik van staatsmiddelen in de vorm van fiscale uitgaven.

In de derde plaats moet de maatregel de mededinging en het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden. Deze maatregel voldoet aan dit criterium voorzover hij de vestiging van Captive-verzekeringsmaatschappijen op de Ålandseilanden bevordert ten gunste van de eigenaars ervan die daadwerkelijk of potentieel in staat zijn handel te drijven met ondernemingen die in andere lidstaten zijn gevestigd.

Ten slotte moet de maatregel specifiek of selectief zijn in die zin dat hij bepaalde ondernemingen of bepaalde producties begunstigt. De eerste begunstigde van de maatregel zijn uitsluitend de Captive-verzekeringsmaatschappijen die een segment vormen van het verzekeringsbedrijf. Aangezien de maatregel slechts van toepassing is op de Ålandseilanden sluiten de kenmerken welke zijn vastgesteld met betrekking tot de materiële specificiteit ervan bovendien niet uit dat andere kenmerken bestaan die aan de bedoelde belastingregeling een vorm van specificiteit toekennen, bijvoorbeeld regionale specificiteit. Op grond van die elementen kan worden aangenomen dat de maatregel selectief is.

IV. VERENIGBAARHEID VAN DE STEUN

Wat de verenigbaarheid van de potentiële steun met de gemeenschappelijk markt betreft, moet ermee rekening worden gehouden dat de maatregel op het eerste gezicht exploitatiesteun behelst. Exploitatiesteun kan evenwel slechts bij wijze van uitzondering verenigbaar worden verklaard.

Na een inleidend onderzoek komt de Commissie tot de conclusie dat de steunmaatregel die vervat is in de hierboven beschreven belastingregeling krachtens artikel 87, lid 2 of 3,

van het EG-Verdrag niet kan worden vrijgesteld van het algemene verbod op staatssteun.

Aangezien de steunmaatregel niet in aanmerking lijkt te komen voor een van de afwijkingen waarin in het Verdrag is voorzien, heeft de Commissie in het kader van haar eerste onderzoek in de zin van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad twijfels over de verenigbaarheid van de steun met de gemeenschappelijke markt.

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 kan alle onrechtmatig verleende steun van de begunstigde worden teruggevorderd.

TEKST VAN DE BRIEF

„Tutkittuaan Suomen viranomaisten toimittamat asiakohdassa mainittua toimenpidettä koskevat tiedot komissio on päättänyt aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä.

Ecofin-neuvosto on vuonna 1997 vahvistanut yritysten välittömään verotukseen sovellettavat menettelysäännöt (EYVL C 2, 6.1.1998), joiden tavoitteena on haitallisen verokilpailun poistaminen. Menettelysääntöjen sisältämän sitoumuksen johdosta komissio julkaisi tiedonannon valtiontukisääntöjen soveltamisesta yritysten välittömään verotukseen (EYVL C 384, 10.12.1998), jossa se korosti tavoitettaan soveltaa valtiontukisääntöjä tehokkaasti ja tasapuolisen kohtelun periaatetta kunnioittaen. Käsillä oleva menettely toteutetaan kyseisten sääntöjen mukaisesti.

I. MENETTELY

1. Tuesta NN 98/2000 – Ahvenanmaan captive-vakuutusyhtiöitä koskevasta valtiontukitoimenpiteestä toimitettiin tietoja komissiolle 15. heinäkuuta 1998. Oikeudellisesti katsoen kyseessä ei kuitenkaan ollut ilmoitus, koska kyseinen tukitoimenpide toteutettiin ennen Suomen viranomaisten kirjettä ja ennen kuin komissio oli muodostanut asiasta kantansa.
2. Komissio lähetti 7. syyskuuta 1998 ensimmäisen muodollisen tietopyynnön saadakseen lisätietoja. Suomen pysyvä edustusto Euroopan unionissa toimitti vastauksen 15. lokakuuta 1998 päivätyllä kirjeellä. Toinen tietopyyntö lähetettiin 30. marraskuuta 1998, ja saatu vastaus oli päivätty 5. helmikuuta 1999. Kolmas tietopyyntö lähetettiin 24. maaliskuuta 1999, ja saatu vastaus oli päivätty 2. kesäkuuta 1999.
3. Komissio lähetti 13. heinäkuuta 2000 jälleen kirjeen Suomen viranomaisille ja pyysi vahvistamaan, että a) kyseistä valtiontukitoimenpidettä ei ole koskaan sovellettu ja b) kyseinen valtiontukitoimenpide on peruutettu yritysverotukseen sovellettavia käytäntösääntöjä käsittelevän työryhmän yhteydessä. Suomen viranomaiset vastasivat 25. elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä, jossa ne vahvistivat, että kyseistä valtiontukitoimenpidettä ei ole sovellettu kertaakaan sen tultua voimaan.

II. YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TOIMENPITEESTÄ

Yleistä

4. Ahvenanmaa otti kyseisen valtiontukitoimenpiteen käyttöön soveltaakseen sitä omalla alueellaan. Ahvenanmaan maakunnalla on Ahvenanmaan itsehallintolain nojalla yksinomainen lainsäädäntövalta asioissa, jotka koskevat kunnille tulevia veroja ja elinkeinotoiminnan edistämistä. Ahvenanmaan erityinen asema, josta määrätään Suomen ja tiettyjen muiden valtioiden liittymistä Euroopan unioniin koskevaan asiakirjaan liitetystä pöytäkirjassa N:o 2⁽¹⁾, ei rajoita valtiontukea koskevien EY:n perustamisopimuksen määräysten soveltamista.
5. Ahvenanmaalla tuli voimaan 9. joulukuuta 1993 kunnallisverolain muutos. Muutoksen nojalla captive-vakuutusyhtiöille, jotka täyttävät tietyt jäljempänä luetellut edellytykset, voidaan myöntää huojennus maakunnassa tavanomaisesti sovellettavasta yhteisöverosta.
6. Kyseistä toimenpidettä on muutettu vuosina 1995, 1996, 1997, 1998 ja 1999.

Ensimmäinen merkityksellinen toimenpide

7. Mainitun 9. joulukuuta 1993 voimaan tulleen muutoksen nojalla captive-vakuutusyhtiöt maksoivat elinkeinoveroa 15 prosenttia tavanomaisen 25 prosentin asemesta. Näin ollen kyseisten yritysten saama etu muihin yrityksiin verrattuna oli 10 prosenttiyksikköä. Ahvenanmaan captive-vakuutusyhtiöiden nauttima nettoetu on muuttunut ajan myötä tavalla, joka vastaa toimivaltaisten viranomaisten tavanomaiseen yhteisöveroon tekemiä muutoksia: vuonna 1996 etu oli 11 prosenttiyksikköä, vuonna 1997 10 prosenttiyksikköä ja vuonna 1999 9,6 prosenttiyksikköä.

Ehdot

8. Ahvenanmaan captive-vakuutusyhtiöt hyötyivät verohelpotuksesta ainoastaan, jos ne täyttivät seuraavat edellytykset:
 - a) kaikki yhtiön osakkeet tai osuudet ovat saman ulkomaisen omistajan omistuksessa;
 - b) vakuutuksenottajana yhtiössä voi olla ainoastaan yhtiön omistaja tai sen tytäryhtiö; ja
 - c) yhtiön päivittäisestä toiminnasta vastaa osakeyhtiö, joka harjoittaa elinkeinoilmoitusta tai toimilupaa edellyttävää liiketoimintaa Ahvenanmaan maakunnassa.

Ensimmäiseen toimenpiteeseen tehdyt muutokset, jotka ovat tämän valtiontukimenettelyn kannalta merkityksellisiä

9. Toimenpidettä muutettiin ja laajennettiin 1. lokakuuta 1995 (edellä 8 kohdan a alakohdassa mainitun edellytyksen osalta) siten, että sitä sovellettiin yhden ja saman kotimaisen omistajan omistuksessa oleviin captive-vakuutusyhtiöihin.

10. Tämän valtiontukimenettelyn yhteydessä katsotaan, että viimeksi mainittu muutos, joka tuli voimaan 1. lokakuuta 1995, näyttää muodostavan valtiontukisääntöjen nojalla ilmoitettavan tapauksen, koska siinä on kyse järjestelmän (joka suoralta kädeltä arvioituna on valtiontukea) laajentamisesta tuensaajiin, jotka aiemmin eivät siitä hyötäneet.

III. ARVIOINTI TOIMENPITEESTÄ

11. Jotta toimenpidettä voitaisiin pitää EY:n perustamisopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaisena tukena, sen täytettävä seuraavat neljä ehtoa.
12. Toimenpiteen on ensinnäkin merkittävä tuensaajille etua, joka vähentää niille liiketoiminnasta tavallisesti aiheutuvia kustannuksia. Valtiontukisääntöjen soveltamisesta yritysten välittömään verotukseen annetun komission tiedonannon⁽²⁾ 9 kohdan mukaan veroetu voi koostua yrityksen verotuksen keventämisestä eri tavoilla esimerkiksi vähentämällä veron määrää. Yritysten vapauttaminen osasta yhteisöveroa näyttää täyttävän tämän ehdon sekä captive-vakuutusyhtiöiden osalta että niiden yhtiöryhmien osalta, johon ne kuuluvat.
13. Etuuden on lisäksi oltava jäsenvaltion myöntämä tai valtion varoista myönnetty tuki. Veronhuojennuksen myöntäminen merkitsee verotulojen menetystä, joka valtiontukisääntöjen soveltamisesta yritysten välittömään verotukseen annetun komission tiedonannon 10 kohdan mukaan vastaa verotus-tukiin käytettyjen valtion varojen määrää.
14. Toimenpiteen on myös vaikutettava kilpailuun ja jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Nyt käsiteltävä toimenpide näyttää täyttävän tämän ehdon siinä suhteessa, että toimenpide suosii captive-vakuutusyhtiöiden perustamista Ahvenanmaalle ja tästä hyötyvät yhtiöiden omistajat, jotka todella tai potentiaalisesti voivat käydä kauppaa muissa jäsenvaltioissa sijaitsevien yritysten kanssa.
15. Neljännen ehdon mukaan toimenpiteen on oltava erityinen tai valikoiva siinä suhteessa, että se suosii "jotakin yritystä tai tuotannonalaa". Käsiteltävästä toimenpiteestä hyötyvät ainoastaan captive-vakuutusyhtiöt, jotka puolestaan ovat osa vakuutussektoria. Koska toimenpidettä lisäksi sovelletaan ainoastaan Ahvenanmaalla, edellä mainittujen asiallista erityisyyttä koskevien piirteiden havaitseminen ei sulje pois toisten, sellaisten piirteiden olemassaoloa, jotka merkitsevät suunnitellun verojärjestelyn erityisyyttä, kuten esimerkiksi sen alueellisuutta. Näiden seikkojen perusteella toimenpidettä voidaan pitää valikoivana. Kuten tämän kirjeen 10 kohdasta on pääteltävissä, toimenpide on näin ollen katsottava ilmoittamattomaksi tueksi.

IV. TUEN SOVELTUVUUS YHTEISMARKKINOILLE

16. Komissio on tullut tällä hetkellä käytettävissään olevien tietojen perusteella siihen tulokseen, että toimenpide sellaisena kuin sitä nyt sovelletaan muodostaa EY:n perustamisopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua toimintatuen. Toimenpiteen ansiosta Ahvenanmaalla sijaitsevaan captive-vakuutusyhtiöön sovelletaan alhaisempaa verotusta kuin muihin yrityksiin.

⁽¹⁾ EYVL C 241, 29.8.1994, s. 352.

⁽²⁾ EYVL C 384, 10.12.1998, s. 3.

17. Tämän vuoksi on tarpeen selvittää, onko kyseinen tuki EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjen poikkeusten nojalla yhteismarkkinoille soveltuva.
18. Näyttää siltä, että EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan poikkeuksia ei voida soveltaa käsiteltävään asiaan, koska tukea ei ole tarkoitettu kyseisissä määräyksissä lueteltuihin kohteisiin.
19. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaan tuki on yhteismarkkinoille soveltuva, jos sillä on tarkoitus edistää taloudellista kehitystä alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma. Koska Ahvenanmaa ei ole tällainen alue, määräystä ei voida soveltaa.
20. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan b ja d alakohdassa määrättyjen poikkeusten osalta on todettava, että kyseinen tuki ei ole tarkoitettu Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistämiseen eikä Suomen taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen eikä sillä ole tarkoitus tukea kulttuurin tai kulttuuriperinnön edistämistä.
21. Lisäksi on tutkittava, voidaanko tukeen soveltaa 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta, jonka mukaan yhteismarkkinoille soveltuvana voidaan pitää tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Ahvenanmaalla toimivia captive-vakuutusyhtiöitä koskevat säännöt eivät liity investointeihin tai työpaikkojen luomiseen ja merkitsevät pysyvää helpotusta maksuihin, joista kyseisten yritysten tavallisesti olisi vastattava osana liiketoimintaansa.
22. Tässä vaiheessa tukea voidaan pitää toimintatukena, josta saatavat edut lakkaavat heti kun tuki peruutetaan. Komission vakiintuneen käytännön mukaan tällaisen tuen ei voida katsoa helpottavan tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehitystä.
23. Koska tukeen ei ilmeisestikään voida soveltaa yhtään perustamissopimuksessa määrättyistä poikkeuksista, komissio epäilee neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 6 artiklassa säädetyn alustavan arvioinnin yhteydessä tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille.
24. Ottaen huomioon edellä esitetyt seikat ja toimien EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti komissio kehottaa Suomea toimittamaan komissiolle kaikki tuen yhteismarkkinoille soveltuvuuden arvioimisen kannalta tarpeelliset asiakirjat ja tiedot kuukauden kuluessa tämän kirjeen vastaanottamisesta. Komissio toivoo Suomelta ja muilta asianomaisilta osapuolilta kannanottoja erityisesti mahdollisesta perustellun luottamuksen suojasta, joka voisi estää tuen takaisinperinnän, jos tuki katsotaan sääntöjenvastaiseksi ja yhteismarkkinoille soveltumattomaksi.
25. Komissio kehottaa Suomen viranomaisia toimittamaan välittömästi jäljennöksen tästä kirjeestä mahdolliselle tuensajalle.
26. Komissio muistuttaa Suomea EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan lykkäävästä vaikutuksesta ja viittaa asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklaan, jossa säädetään,

että kaikki sääntöjenvastainen tuki voidaan periä tuensajalta takaisin.

27. Komissio ilmoittaa Suomelle tiedottavansa asiasta asianomaisille julkistamalla tämän kirjeen ja julkaisemalla tiivistelmän siitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Komissio ilmoittaa asiasta myös ETA-sopimuksen allekirjoittaneiden EFTA-maiden asianomaisille julkaisemalla tiedonannon *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa sekä EFTA:n valvontaviranomaiselle lähettämällä jäljennöksen tästä kirjeestä. Kaikkia mainittuja asianomaisia kehoitetaan esittämään huomautuksensa kuukauden kuluessa julkaisupäivästä.”

„Kommissionen önskar genom denna skrivelse informera Finland om att den, efter att ha granskat de upplysningar som tillhandahållits av Era myndigheter angående åtgärden i fråga, har beslutat att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget.

År 1997 antog Ekofin-rådet en uppförandekod för företagsbeskattning för att bekämpa skadlig skattekonkurrens (EGT C 2, 6.1.1998). I enlighet med det åtagande som gjorts genom denna uppförandekod offentliggjorde kommissionen 1998 ett meddelande om tillämpningen av reglerna om statligt stöd på åtgärder som omfattar direkt beskattning av företag (EGT C 384, 10.12.1998), i vilket den betonar sin fasta beslutsamhet att tillämpa dessa regler strängt och med respekt för principen om likabehandling. Det pågående förfarandet genomförs inom ramen för detta.

I. FÖRFARANDE

- 1) Stöd NN 98/2000 – Statlig stödåtgärd avseende försäkringsbolag av typen captivebolag på Åland meddelades kommissionen den 15 juli 1998. Meddelandet kan dock inte ses som en anmälan i juridisk mening, eftersom den relevanta stödåtgärden genomfördes innan skrivelsen från de finska myndigheterna inkom till kommissionen och innan kommissionen hade fastställt någon ståndpunkt.
- 2) Kommissionen skickade en formell begäran om upplysningar den 7 september 1998. Finlands ständiga representation vid Europeiska unionen svarade genom en skrivelse daterad den 15 oktober 1998. En andra begäran om upplysningar skickades den 30 november 1998, och svaret var daterat den 5 februari 1999. En tredje begäran om upplysningar skickades den 24 mars 1999, och svaret var daterat den 2 juni 1999.
- 3) Den 13 juli 2000 översände kommissionen ytterligare en skrivelse till de finska myndigheterna med begäran om bekräftelse av a) att den aktuella stödåtgärden aldrig hade genomförts och b) att den aktuella stödåtgärden hade upphävts inom ramen för arbetsgruppen för behandling av uppförandekoder som skall tillämpas vid bolagsbeskattning. De finska myndigheterna svarade genom en skrivelse av den 25 augusti 2000, där de bekräftade att den aktuella stödåtgärden inte tillämpats en enda gång sedan den trädde i kraft.

II. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

Allmänt

- 4) Den aktuella stödåtgärden infördes av Åland för att tillämpas på eget territorium. Landskapet Åland har exklusiv lagstiftningsbehörighet enligt självstyrelselagen för Åland inom sitt eget territorium i fråga om skatter som tillkommer kommunerna och främjande av näringsverksamhet. Den särskilda ordning som gäller Åland enligt protokoll 2⁽¹⁾ som bifogats Anslutningsakten för Finland påverkar inte tillämpningen av EG-fördragets bestämmelser om statligt stöd.
- 5) En ändring av kommunalskattelagen för landskapet Åland trädde i kraft den 9 december 1993. Enligt ändringen kan captivebolag som uppfyller vissa villkor, som räknas upp nedan, beviljas en nedsättning av den bolagsskattesats som normalt tillämpas i landskapet.
- 6) Den aktuella åtgärden har senare ändrats 1995, 1996, 1997, 1998 och 1999.

Den första relevanta åtgärden

- 7) Enligt ändringen av den 9 december 1993 betalade captivebolag en sammanlagd bolagsskatt på 15 % i stället för den normala skattesatsen på 25 %. Därför var förmånen för dessa bolag 10 procentenheter jämfört med situationen för andra bolag. Nettoförmånen för captivebolag på Åland har varierat på ett sätt som återspeglar de behöriga myndigheternas ändringar av den normala bolagsskattesatsen: 1996 var förmånen 11 procentenheter, 1997 10 procentenheter och 1999 9,6 procentenheter.

Villkor

- 8) Captivebolagen på Åland kunde komma i åtnjutande av skatteförmånen endast om de uppfyllde följande villkor:
 - a) Bolagets samtliga aktier eller andelar ägs av en och samma utländska ägare, och
 - b) i bolaget som försäkringstagare enligt bolagsordningen kan verka endast bolagets ägare eller dess dotterbolag, samt
 - c) bolagets löpande drift handhas av ett aktiebolag som bedriver anmälnings- eller tillståndspliktig näringsverksamhet i landskapet Åland.

Ändringar av den första åtgärden med relevans för detta stödärende

- 9) Åtgärden ändrades och utvidgades den 1 oktober 1995 (vad beträffar villkoret i a i punkt 8) så att den även tillämpades på captivebolag med en och samma åländska ägare.
- 10) I samband med detta granskningsförfarande anses det att den sistnämnda ändringen, som trädde i kraft den 1 oktober

ber 1995, ser ut att omfattas av anmälningskyldigheten, eftersom systemet (som vid en preliminär bedömning utgör statligt stöd) därmed utsträcktes till stödmottagare som inte varit stödberättigade tidigare.

III. BEDÖMNING AV ÅTGÄRDEN

- 11) För att en åtgärd skall anses som ett stöd enligt artikel 87.1 i EG-fördraget, måste den uppfylla följande kriterier.
- 12) För det första måste stödet ge stödmottagarna en förmån som minskar de kostnader de normalt bär när de utövar sin verksamhet. Enligt punkt 9 i kommissionens meddelande om tillämpningen av reglerna om statligt stöd på åtgärder som omfattar direkt beskattning av företag⁽²⁾ kan fördelen ges genom olika former av skattelättnader, bland annat nedsättning av skattebeloppet. Befrielse från en del av bolagsskatten verkar uppfylla detta kriterium, såväl för captivebolagen själva som för den grupp av företag de tillhör.
- 13) För det andra måste fördelen beviljas av staten eller via statliga medel. Beviljandet av en skattenedsättning innebär förlorade skatteintäkter, vilket enligt punkt 10 i kommissionens meddelande om tillämpningen av reglerna om statligt stöd på åtgärder som omfattar direkt beskattning av företag är likvärdigt med förbrukning av statliga medel i form av skatteutgifter.
- 14) För det tredje måste åtgärden påverka konkurrensen och handeln mellan medlemsstaterna. Den aktuella åtgärden verkar uppfylla detta kriterium i det avseendet att den främjar etableringen av captivebolag på Åland, vilket gynnar ägarna, som faktiskt eller potentiellt kan bedriva handel med företag som är belägna i andra medlemsstater.
- 15) Slutligen måste åtgärden vara specifik eller selektiv i det avseendet att den gynnar "vissa företag eller viss produktion". De enda som har nytta av den aktuella åtgärden är captivebolagen, som är en del av försäkringssektorn. Eftersom åtgärden dessutom tillämpas endast på Åland, utesluter identifieringen av de ovannämnda faktorerna avseende materiell specificitet inte förekomsten av faktorer som skulle göra den planerade skatteordningen specifik även i något annat avseende, t.ex. specifikt regional. På grundval av dessa faktorer kan man anta att åtgärden är selektiv. Därför, och såsom konstaterats i punkt 10 i denna skrivelse, blir slutsatsen att åtgärden måste betraktas som oanmält stöd.

IV. STÖDETS FÖRENLIGHET MED DEN GEMENSAMMA MARKNADEN

- 16) Kommissionen har, på grundval av den information den har tillgång till för närvarande, kommit till slutsatsen att åtgärden i sin nuvarande utformning är ett driftsstöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget. Åtgärden gör det möjligt för ett captivebolag med huvudkontor på Åland att komma i åtnjutande av en lindrigare beskattning än andra bolag.

⁽¹⁾ EGT C 241, 29.8.1994, s. 352.

⁽²⁾ EGT C 384, 10.12.1998, s. 3.

- 17) Det är därför nödvändigt att avgöra om ett sådant stöd är förenligt med den gemensamma marknaden med stöd av undantagen i artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget.
- 18) Det verkar som om undantagen i artikel 87.2 i EG-fördraget inte kan tillämpas i detta fall, eftersom stödet inte är avsett för något av de ändamål som räknas upp i de ifrågakavande bestämmelserna.
- 19) Enligt artikel 87.3 a anses ett stöd förenligt med den gemensamma marknaden när det är avsett att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning. Eftersom Åland inte är ett sådant område, kan bestämmelsen inte tillämpas.
- 20) Vad beträffar de undantag som anges i artikel 87.3 b och 87.3 d, är det aktuella stödet inte avsett att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt intresse eller avhjälpa en allvarlig störning i Finlands ekonomi, och det är inte heller avsett att främja kultur eller bevara kulturarvet.
- 21) Slutligen är det nödvändigt att undersöka om stödet i fråga kan omfattas av det undantag i artikel 87.3 c där det fastställs att som förenligt med den gemensamma marknaden kan anses stöd som underlättar utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset. De regler som gäller captivebolag på Åland är inte relaterade till en investering eller skapande av sysselsättning, och utgör en bestående befrielse från avgifter som dessa bolag normalt måste betala när de utövar sin affärsverksamhet.
- 22) Stödet kan i detta skede anses utgöra ett driftsstöd, som slutar medföra fördelar så snart det upphävs. Enligt kommissionens fasta praxis kan sådant stöd inte anses underlätta utvecklingen av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner.
- 23) Eftersom stödet inte förefaller uppfylla kriterierna för något av de undantag som anges i fördraget betvivlar kommissionen, inom ramen för sin preliminära bedömning enligt artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, stödets förenlighet med den gemensamma marknaden.
- 24) Med hänsyn till ovanstående överväganden ger kommissionen inom ramen för förfarandet i artikel 88.2 i EG-fördraget Finland tillfälle att inom en månad från mottagandet av denna skrivelse yttra sig och tillhandahålla alla upplysningar som är nödvändiga för bedömningen av stödet. Kommissionen skulle särskilt vilja samla Finlands och berörda parter synpunkter på eventuella berättigade förväntningar som är av det slaget att de skulle kunna utgöra ett hinder för återkrav av stöd, om stödet i fråga skulle definieras som olagligt och oförenligt med den gemensamma marknaden.
- 25) Kommissionen uppmanar Era myndigheter att omedelbart översända en kopia av denna skrivelse till den potentiella mottagaren av stödet.
- 26) Kommissioner påminner Finland om att artikel 88.3 i EG-fördraget har uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagaren.
- 27) Genom denna skrivelse meddelar kommissionen Finland att den kommer att underrätta berörda parter genom att offentliggöra skrivelsen och en sammanfattning av den i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Den kommer även att underrätta berörda parter i de Efta-länder som är avtalslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till EGT, samt Eftas övervakningsmyndighet genom att skicka en kopia av denna skrivelse. Samtliga ovannämnda berörda parter kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för respektive offentliggörande.”

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2602 — Gerling/NCM)**

(2001/C 309/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 25 oktober 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de Duitse onderneming Gerling-Konzern Versicherungs-Beteiligungs-AG („Gerling”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening de volledige zeggenschap verkrijgt over de Nederlandse onderneming NCM Holding NV („NCM”) door de aankoop van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Gerling: levensverzekering, kredietverzekering en het overige schadeverzekeringsbedrijf;
- NCM: kredietverzekering en andere vorderingenbeheerdiensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2602 — Gerling/NCM, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2562 — Bertelsmann/France Loisirs)**

(2001/C 309/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 17 oktober 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2562. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Uitnodiging tot het indienen van voorstellen voor projecten van gemeenschappelijk belang op het gebied van trans-Europese telecommunicatienetwerken — Algemene diensten en toepassingen**Uitnodiging TEN-Telecom 2001/2**

(2001/C 309/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Overeenkomstig titel XV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap draagt de Europese Gemeenschap bij tot de totstandbrenging en ontwikkeling van trans-Europese netwerken op het gebied van onder meer de telecommunicatie-infrastructuur.

Op 17 juni 1997 hebben het Europees Parlement en de Raad een beschikking vastgesteld betreffende een geheel van richtsnoeren voor trans-Europese telecommunicatienetwerken (PB L 183 van 11.7.1997, blz. 12) waarin in bijlage I een lijst werd gegeven van projecten van gemeenschappelijk belang.

Op basis van die bijlage I heeft de Europese Commissie op 15 maart 2000 een geactualiseerd werkprogramma vastgesteld waarin de inhoud van dergelijke projecten nader werd omschreven.

De Europese Commissie lanceert een uitnodiging tot het indienen van voorstellen voor projecten van gemeenschappelijk belang met betrekking tot door trans-Europese telecommunicatienetwerken ondersteunde algemene diensten en toepassingen. Daarbij is de exploitatie van mobiele breedbandnetwerken van bijzonder belang, aangezien daardoor de verbetering van bestaande en de ontwikkeling van volkomen nieuwe diensten mogelijk wordt gemaakt.

Afzonderlijke organisaties of consortia⁽¹⁾ die beantwoorden aan de in deze uitnodiging omschreven voorwaarden, kunnen voorstellen betreffende de hieronder genoemde projecten indienen.

Uit de door de organisaties of consortia ingediende projectvoorstellen moet blijken dat de indieners hun toepassingen of diensten op termijn beschikbaar willen stellen voor het publiek. De voorstellen kunnen betrekking hebben op, hetzij de studiefase van het project (uitwerking van het bedrijfsplan en commerciële validering of equivalente werkzaamheden voor uit overheidsmiddelen te financieren diensten), hetzij de markt-introductiefase, als omschreven in de gids voor indieners van voorstellen.

In het kader van deze uitnodiging moeten de voorstellen betrekking hebben op één of meer van de volgende projecten:

- TI 1. Invoering van trans-Europese algemene diensten
- TI 2.1. Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor onderwijs en opleiding
- TI 2.2. Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor toegang tot het Europese culturele erfgoed
- TI 2.3. Trans-Europese telecommunicatietoepassingen en diensten voor kleine en middelgrote ondernemingen
- TI 2.4. Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor vervoer en mobiliteit
- TI 2.5. Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor het milieu en het beheer van noodsituaties
- TI 2.6. Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor de gezondheidszorg
- TI 2.7. Trans-Europese stedelijke en regionale informatienetwerken (als een combinatie van bovengenoemde projecten)
- TI 2.8. Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor nieuwe arbeidsmethoden en diensten voor de arbeidsmarkt.

In alle briefwisseling moeten de uit deze lijst gekozen projecten worden vermeld.

De geselecteerde projecten zullen worden gefinancierd overeenkomstig de regels van Verordening (EG) nr. 1655/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 19 juli 1999 (PB L 197 van 29.7.1999, blz. 1) tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2236/95 van 18 september 1995 (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 1) tot vaststellingen van de algemene regels voor het verlenen van financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van trans-Europese netwerken. De projectselectiecriteria worden omschreven in artikel 6 van deze verordening en verder gespecificeerd in de gids voor indieners van voorstellen.

⁽¹⁾ In het geval van consortia moet één organisatie worden aangewezen als hoofdcontractant met algemene verantwoordelijkheid voor het projectvoorstel.

Informatie inzake de hoogte van de financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden aangetroffen in de gids voor indieners van voorstellen.

De voorgestelde indicatieve communautaire begroting voor deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen bedraagt 20 miljoen EUR op de begroting van 2002.

Voorstellen moeten uiterlijk tegen 31 januari 2002 per aangezekend schrijven worden toegezonden aan de diensten van de Europese Commissie op het volgende adres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Informatiemaatschappij
Directoraat F
TEN — Telecom ref. 2001/2
Wetstraat 200
(BU31 2/74)
B-1049 Brussel

of mogen persoonlijk of via een koerierdienst worden afgegeven vóór 31 januari 2002 om 16.00 uur plaatselijke tijd op het volgende adres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Informatiemaatschappij
Directoraat F
TEN — Telecom ref. 2001/2
Beaulieuilaan 31
(Kantoor 2/74)
B-1160 Brussel
(e-mail: tentelecom@cec.eu.int)
Fax (32-2) 295 10 71.

Op verzoek zenden de diensten van de Commissie een gids voor indieners van voorstellen toe met nadere informatie over de procedures en de regels voor het indienen van voorstellen. De tekst van deze uitnodiging en de gids voor indieners van voorstellen kunnen ook worden geraadpleegd op de internet-site van TEN-Telecom:

<http://www.europa.eu.int/tentelecom>

Op 12 november 2001 vindt in Brussel een informatiedag plaats.